

**Aduana Nacional**

**GERENCIA NACIONAL JURIDICA**

**CIRCULAR No. 150/2018**

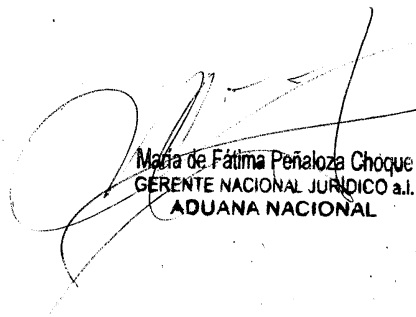
La Paz, 27 de agosto de 2018

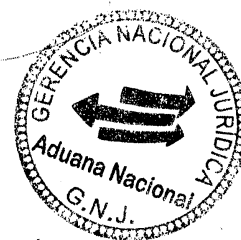
REF.: CARTA CITE: GER TEC 124/2018 DE 26/07/2018, DE LA COMPAÑÍA DE SEGUROS Y REASEGUROS CREDINFORM INTERNATIONAL S.A., QUE HACE CONOCER QUE A PARTIR DEL 02/07/2018 CUENTA CON LA AUTORIZACIÓN DE LA AUTORIDAD DE FISCALIZACIÓN Y CONTROL DE PENSIONES Y SEGUROS (APS), PARA LA COMERCIALIZACIÓN DE CERTIFICADOS DE SEGURO DE TRANSPORTE CON FIRMA DIGITAL.

Para su conocimiento y difusión, se remite la carta CITE: GER TEC 124/2018 de 26/07/2018, de la Compañía de Seguros y Reaseguros Credinform International S.A., que hace conocer que a partir del 02/07/2018 cuenta con la autorización de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros (APS), para la comercialización de Certificados de Seguro de Transporte con firma digital, adjuntando al efecto fotocopia simple de la Resolución Administrativa APS/DS/N° 806/2018 de 02/07/2018, emitida por la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros.

MFP/fceh  
cc. archivo



  
María de Fátima Peñaloza Choque  
GERENTE NACIONAL JURIDICO a.i.  
ADUANA NACIONAL



La Paz, 26 de Julio de 2018  
 CITE: GER TEC 124/2018



Señores:  
**ADUANA NACIONAL DE BOLIVIA**  
 Presente:

Atn.: Sra. Marlene D. Ardaya Vasquez  
 Presidenta Ejecutiva a.i.

Ref.: Implementación de Certificados de Seguro de Transporte con firma digital

De nuestra consideración:

Por medio de la presente Nota, tenemos el agrado de comunicarles que a partir del 2 de julio de este año, nuestra Compañía ya cuenta con la autorización de parte de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros APS, emitida mediante Resolución Administrativa APS/DS/No.806/2018, para la comercialización de Certificados de Seguro de Transporte con Firma Digital.

Confirmamos a ustedes que para insertar firmas digitales en nuestros documentos de Pólizas de Transporte, nuestra Compañía ha cumplido con todo lo establecido en la Ley No. 164 Ley General de Telecomunicaciones y sus Reglamentos vigentes, obteniendo el Certificado Digital emitido por la Agencia para el Desarrollo de la Sociedad de la Información en Bolivia - ADSIB, que nos habilitó a firmar digitalmente documentación que puede ser autenticada por el personal de la Aduana Nacional de Bolivia o por cualquier otra instancia o entidad que así lo requiera.

Para la autenticación del certificado, se ha insertado en el pie de firma, un link que lleva directamente a la Página de la ADSIB, donde una vez subido el documento que se consulta, la ADSIB emite información de validación del firmante de dicho certificado.

Adicionalmente, nuestros Certificados de Transporte, continúan siendo emitidos con los Códigos QR que son totalmente independientes de la firma digital y no guardan relación con la validación de ésta. Recordamos a ustedes que nuestros códigos QR permiten validar en cada documento, información crítica del Certificado: el nombre del Asegurado, el número de documento (póliza o declaración), la vigencia y la prima de esa declaración de transporte.

Adjuntamos a la presente nota, la RA con la cual la APS emite la autorización a nuestra Compañía para la emisión de Certificados de Transporte con firma digital, así como los certificados de seguro modelo que incluyen al pie, la firma digital y el link de validación.

**LA PAZ**  
 Oficina Principal  
 Av. Julio C. Patiño N° 550 esq.  
 Calle 12 Calacoto  
 Tel: (591-2) 2775550  
 Fax: (591-2) 2792906

**Sucursal 1**  
 Calle Capitán Ravelo N° 2328  
 Telfs: (591-2) 2315566  
 Fax: (591-2) 2203917

**Sucursal El Alto**  
 Av. 6 de Marzo N° 501 2do piso  
 entre calles 6 y 7  
 Telfs: (591-2) 2315566  
 Fax: (591-2) 2203917

**SANTA CRUZ**  
 Av. Las Americas N° 453  
 Telfs: (591-3) 3593700  
 Fax: (591-3) 3593707  
 Of. Atención al cliente 3593800

**Sucursal Equipetrol**  
 Calle Enrique Finot N° 239  
 esq. Guemes  
 Telfs: (591-3) 3635440

**Sucursal Zona Norte**  
 Calle Beni,  
 esq. Los Cusis N° 395  
 Telfs: (591-3) 3635400

**Sucursal Zona Sur**  
 Av. Santos Dumont N° 2643  
 Telfs: (591-3) 3635480

**COCHABAMBA**  
 Av. Pando N° 1197  
 Zona Recoleta  
 Telfs: (591-4) 4250095, 4252314  
 Fax: (591-4) 4252313

**Sucursal Quillacollo**  
 Av. Ballivián N° 218  
 Edif. Shopping Urkupiña, p. 1 Of. 1  
 Telfs: (591-4) 4365991  
 Fax: (591-4) 4365990

**SUCRE**  
 Calle Arenales N° 217 entre  
 Loa y Tarapaca  
 Telfs: (591-4) 6453312, 6457655  
 Fax: (591-4) 6912471

**ORURO**  
 Pasaje Guachalla S/N  
 PB Edif. Cámara de Comercio  
 Telfs: (591-2) 5277544, 5286874  
 Fax: (591-2) 5284217

**TARIJA**  
 Calle Virginio Lema N° 232  
 Telfs: (591-4) 6642736  
 (591-4) 6675242  
 Fax: (591-4) 6113536

**Yacuiba**  
 Calle Juan XXIII esq. calle Comercio  
 Edif. Soruco Of. 3  
 Telf/fax: (591-4) 6823799

**POTOSI**  
 Calle Hoyos esq. Millares N° 16  
 Telf/fax: (591-2) 6223189


**TRINIDAD**  
 Calle Pedro de la Rocha entre  
 6 de Agosto y La Paz S/N  
 Galería Casco Viejo  
 Telefax: (591-3) 4628717

Solicitamos muy gentilmente, poner en conocimiento del Personal de Aduana Nacional, sus Operadores, Técnicos y a quienes ustedes consideren relevante, la información de esta nota así como los documentos que adjuntamos como parte del respaldo de la autorización.

Habiendo cumplido con la opción de contar con firmas digitales que tienen plena validez legal según las normas vigentes, estamos seguros que será de mucha ayuda para nuestros Asegurados la presentación de estos certificados digitales para la agilización de los trámites aduaneros que realizan.

Agradeciendo su gentil atención y esperando la socialización de esta comunicación, nos despedimos enviando nuestras consideraciones más distinguidas.

**SEGUROS Y REASEGUROS REDINFORM INTERNATIONAL S.A.**

  
Patricia Medina de Sánchez  
JEFE NACIONAL LICITACIONES  
Seguros y Reaseguros  
**REDINFORM**  
INTERNATIONAL S.A.

  
Ma. Esther Zavaleta  
REPRESENTANTE LEGAL  
Seguros y Reaseguros  
**REDINFORM**  
INTERNATIONAL S.A.

**LA PAZ**  
Oficina Principal  
Av. Julio C. Patiño N° 550 esq.  
Calle 12 Calacoto  
Tel: (591-2) 2775550  
Fax: (591-2) 2792906  
**Sucursal 1**  
Calle Capitán Ravelo N° 2328  
Telfs: (591-2) 2315566  
Fax: (591-2) 2203917  
**Sucursal El Alto**  
Av. 6 de Marzo N° 501 2do piso  
entre calles 6 y 7  
Telfs: (591-2) 2315566  
Fax: (591-2) 2203917  
**SANTA CRUZ**  
Av. Las Americas N° 453  
Telfs: (591-3) 3593700  
Fax: (591-3) 3593707  
Of. Atención al cliente 3593800  
**Sucursal Equipetrol**  
Calle Enrique Finot N° 239  
esq. Guemes  
Telfs: (591-3) 3635440  
**Sucursal Zona Norte**  
Calle Beni,  
esq. Los Cusis N° 395  
Telfs: (591-3) 3635400  
**Sucursal Zona Sur**  
Av. Santos Dumont N° 2643  
Telfs: (591-3) 3635480  
**COCHABAMBA**  
Av. Pando N° 1197  
Zona Recoleta  
Telfs: (591-4) 4250095, 4252314  
Fax: (591-4) 4252313  
**Sucursal Quillacollo**  
Av. Ballivián N° 218  
Edif. Shopping Urkupiña, p. 1 Of. 1  
Telfs: (591-4) 4365991  
Fax: (591-4) 4365990  
**SUCRE**  
Calle Arenales N° 217 entre  
Loa y Tarapaca  
Telfs: (591-4) 6453312, 6457655  
Fax: (591-4) 6912471  
**ORURO**  
Pasaje Guachalla S/N  
PB Edif. Cámara de Comercio  
Telfs: (591-2) 5277544, 5286874  
Fax: (591-2) 5284217  
**TARIJA**  
Calle Virginio Lema N° 232  
Telfs: (591-4) 6642736  
(591-4) 6675242  
Fax: (591-4) 6113536  
**Yacuibá**  
Calle Juan XXIII esq. calle Comercio  
Edif. Soruco Of. 3  
Telf/fax: (591-4) 6823799  
**POTOSI**  
Calle Hoyos esq. Millares N° 16  
Telf/fax: (591-2) 6223189  
**TRINIDAD**  
Calle Pedro de la Rocha entre  
6 de Agosto y La Paz S/N  
Galería Casco Viejo  
Telefax: (591-3) 4628717

c.c./arch.  
LM /DA  
Adj. lo citado

Call Center: 800 10 7003  
www.credinformsa.com

Es copia fiel del original que cursa en los  
archivos de esta institución, al cual de  
ser necesario, me remito.

Legallización efectuada al amparo del  
Art. 1311 del Código Civil.

La Paz, 02 de JULIO de 2018.

RESOLUCIÓN ADMINISTRATIVA APS/DS/N° 806/2018  
La Paz, 02 JUL 2018

REGISTRA CERTIFICADOS  
Tramite N° 111061

**VISTOS:**

La nota GER TEC 105/2018 recepcionada en fecha 18 de junio de 2018, presentada por la Compañía Seguros y Reaseguros Credinform International S.A., el Informe INF.DS.JTS/1648/2018 de fecha 28 de junio 2018, emitido por la Jefatura Técnica de Seguros y demás documentación que convino ver y se tuvo presente.

**CONSIDERANDO:**

Que la Constitución Política del Estado promulgada el 07 de febrero de 2009, en su artículo 45, señala que la dirección y administración de la seguridad social, corresponde al Estado; la cual se regirá bajo las leyes y los principios de Universalidad, Integralidad, Equidad, Solidaridad, Unidad de Gestión, Economía, Oportunidad, Interculturalidad y Eficacia.

Que el Decreto Supremo N° 29894 de 07 de febrero de 2009, determina la estructura organizativa del Órgano Ejecutivo del Estado Plurinacional de Bolivia, en el marco de lo establecido en la Constitución Política del Estado.

Que conforme el Decreto Supremo N° 0071 de 09 de abril de 2009, crea la ex Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones - AP como una institución que fiscaliza, controla, supervisa y regula la Seguridad Social de largo plazo, considerando la normativa de pensiones, Ley N° 3791 de 28 de noviembre de 2007 de la Renta Universal de Vejez; y sus reglamentos en tanto no contradigan lo dispuesto en la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia.

Que de acuerdo al artículo 167 de la Ley de Pensiones N° 065 de 10 de diciembre de 2010, la Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones - AP se denominará en adelante Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros - APS y asumirá las atribuciones, competencias, derechos y obligaciones en materia de seguros de la Autoridad de Supervisión del Sistema Financiero - ASFI.

Que el artículo 168 de la Ley N° 065 de 10 de diciembre de 2010 establece las funciones y atribuciones asignadas al Organismo de Fiscalización en materia de pensiones y seguros, entre las que se encuentra, fiscalizar, supervisar, regular, controlar, inspeccionar y sancionar a la Gestora Pública de la Seguridad Social de Largo Plazo, Entidad Pública de Seguros, Entidades Aseguradoras u otras

*Roberto J. Ayata B.*  
PROFESIONAL EN SEGUROS  
Autoridad de Fiscalización y Control  
de Pensiones y Seguros - APS

*Patricia V. Mirabal F.*  
Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones y Seguros - APS

*Rigoberto H. Paredes U.*  
Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones y Seguros - APS

*Luis Alvarado V.*  
Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones y Seguros - APS

*F. MORA*  
Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones y Seguros - APS

*Walter Zholerin Z.*  
Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones y Seguros - APS

*George Benitez*  
Autoridad de Fiscalización y Control Social de Pensiones y Seguros - APS



entidades bajo su jurisdicción, de acuerdo a la Ley de Pensiones, Ley de Seguros y los reglamentos correspondientes.

**CONSIDERANDO:**

Que, la Ley de Seguros N° 1883 dispone en su artículo 12 inc. f) que las Entidades Aseguradoras deben registrar ante el Ente Regulador todo servicio, seguro o plan de seguros.

Que, la Resolución Administrativa IS 070/99 de fecha 23 de abril de 1999, establece que se debe emitir Resolución Administrativa de Registro de pólizas, de manera previa a su comercialización.

Que, por Resolución Administrativa IS N° 304/99 de fecha 21 de octubre de 1999, se aprueba el documento de Registro de Pólizas y el Codificador para el Sistema del Registro de Pólizas.

**CONSIDERANDO:**

Que mediante Resolución Administrativa IS/N° 834/2002 de fecha 31 de octubre de 2002, se registró la Póliza de Seguro de Transporte, correspondiente a la Compañía Seguros y Reaseguros Credinform International S.A.

Que mediante nota GER TEC 105/2018 recepcionada en fecha 18 de junio de 2018, la Compañía Seguros y Reaseguros Credinform International S.A., solicitó a la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros el registro del Certificado de Seguro de Transporte - C y el Certificado de Seguro de Transporte - D, para la Póliza de Seguro de Transporte.

Que la Dirección de Seguros, mediante el Informe INF.DS.JTS/1648/2018 de fecha 28 de junio de 2018, considera que dichos certificados cumplen con la normativa vigente, siendo técnica y legalmente factibles de registro.

**CONSIDERANDO:**

Que el inciso e) del artículo 12 del Decreto Supremo N° 25317 de 01 de marzo de 1999 establece entre una de las atribuciones de la autoridad supervisora emitir Resoluciones Administrativas en el área de Seguros.

Que el inciso a) del artículo 168 de la Ley N° 065 de 10 de diciembre de 2010, establece que el organismo de fiscalización tiene la atribución de cumplir y hacer cumplir la Ley y sus reglamentos, asegurando la correcta aplicación de sus principios, políticas y objetivos.

**CONSIDERANDO:**



*Handwritten signature*



Que mediante Resolución Suprema N° 15661 de 28 de julio de 2015, la Dra. Patricia Viviana Mirabal Fanola, ha sido designada como Directora Ejecutiva de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros – APS.

**POR TANTO:**

**LA DIRECTORA EJECUTIVA DE LA AUTORIDAD DE FISCALIZACIÓN Y CONTROL DE PENSIONES Y SEGUROS – APS, EN USO DE LAS ATRIBUCIONES CONFERIDAS POR LEY,**

**RESUELVE:**

**PRIMERO.-** Registrar los certificados solicitados, para la Póliza de Seguro de Transporte, registrada mediante Resolución Administrativa IS/N° 834/2002 de fecha 31 de octubre de 2002, para la Compañía Seguros y Reaseguros Credinform International S.A., de acuerdo a la siguiente codificación:

**Nombre de la Póliza y Código Asignado:**

Póliza de Seguro de Transporte  
102-910300-2002 10 056

**Certificados y Códigos Asignados:**

Certificado de Seguro de Transporte – C  
102-910300-2002 10 056 4004

Certificado de Seguro de Transporte – D  
102-910300-2002 10 056 4005

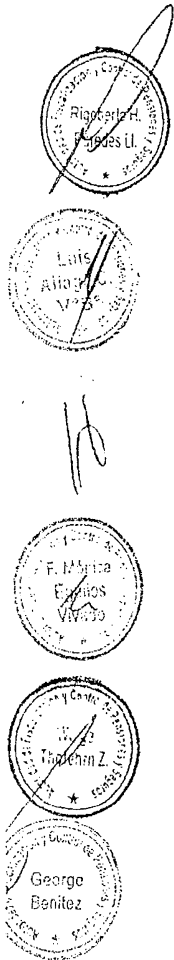
**SEGUNDO.-** Instruir a la Entidad Aseguradora el envío a la Dirección de Seguros, de un ejemplar del texto de los certificados registrados, con sus respectivos códigos para su archivo, en el plazo improrrogable de 10 días hábiles administrativos de notificado el presente acto administrativo.

**Regístrese, notifíquese y archívese.**

*Patricia V. Mirabal Fanola*  
Dra. Patricia V. Mirabal Fanola  
DIRECTORA EJECUTIVA  
Autoridad de Fiscalización y Control  
de Pensiones y Seguros - APS

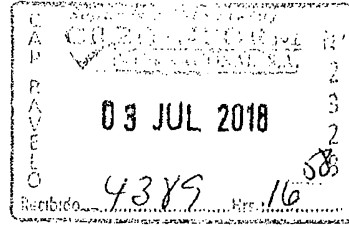
PVMF/RPLL/LAC/MEV/MHG/WTZ/GBR

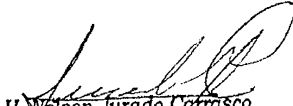
Página 3 de 3



**AUTORIDAD DE FISCALIZACIÓN Y CONTROL  
DE PENSIONES Y SEGUROS - APS**

En la Ciudad de L.A.P.A.Z. a Horas                      del día 03 -  
de JULIO de 2018 notifiqué con RESOLUCIÓN  
ADMINISTRATIVA N.º 806/2018 - de  
fecha 02-JUL-2018 emitida por la Autoridad de Fiscalización y Control de  
Pensiones y Seguros a SEGUROS Y REASEGUROS  
REDIFORM INTERNACIONAL S.A. a través de su  
REPRESENTANTE LEGAL



  
H. Nelson Jurado Carrasco  
NOTIFICADOR  
Autoridad de Fiscalización y Control  
de Pensiones y Seguros - APS

**POLIZA DE SEGURO DE TRANSPORTE**  
 Aprobada mediante RA IS No. 834 del 31 de Octubre de 2002  
**CERTIFICADO DE SEGURO DE TRANSPORTE - C**  
**Registro Nro. 102-910300-2002 10 056 4004**

**SEGUROS Y REASEGUROS CREDINFORM INTERNATIONAL S.A. CERTIFICA QUE, LA MATERIA ASEGURADA DETALLADA A CONTINUACIÓN SE ENCUENTRA AMPARADA BAJO LA PÓLIZA DE SEGURO DE TRANSPORTE Nro. \_\_\_\_\_**

APLICACION NRO.  
 TOMADOR:  
 ASEGURADO:  
 DESTINATARIO/CONSIGNATARIO  
 MODALIDAD DE LA POLIZA:  
 MATERIA DEL SEGURO  
 FACTURA NO.  
 ACLARACION DE LA MATERIA ASEGURADA:

.....  
 .....

VALOR ASEGURADO (VALOR DEL EMBARQUE)

FECHA DE EMBARQUE:  
 LUGAR DE ORIGEN:  
 LUGAR DE DESTINO:  
 PUERTO INTERMEDIO / VIA:  
 MEDIO DE TRANSPORTE  
 COBERTURA:  
 TASA TOTAL (%)  
 FRANQUICIA:  
 CONDICIONES ESPECIALES:

.....  
 .....

PRIMA TOTAL  
 FORMA DE PAGO: Contado  
 MONEDA:  
 FECHA DE PAGO  
 OBSERVACIONES

.....  
 .....

Fecha: .....

**SEGUROS Y REASEGUROS CREDINFORM INTERNATIONAL S.A.**  
 Mayor información: Call Center: 800 10 7003  
 El presente Certificado está firmado digitalmente  
 Su validación se realiza en la página:  
<https://solicitud.firmadigital.bo/validar>



**POLIZA DE SEGURO DE TRANSPORTE**  
Aprobada mediante RA IS No. 834 del 31 de Octubre de 2002  
**CERTIFICADO DE SEGURO DE TRANSPORTE – D**  
Registro Nro. 102-910300-2002 10 056 4005

SEGUROS Y REASEGUROS CREDINFORM INTERNATIONAL S.A, CERTIFICA QUE LA MATERIA ASEGURADA DETALLADA A CONTINUACIÓN SE ENCUENTRA AMPARADA BAJO LA PÓLIZA DE SEGURO DE TRANSPORTE NO. \_\_\_\_\_

APLICACIÓN NRO:

ASEGURADO:

ASEGURADO(S) ADICIONAL(ES):

MATERIA DEL SEGURO:

DESCRIPCION DE LA MATERIA  
ASEGURADA:

Producto Asegurado  
Volumen Transportado  
Numero de DUI  
Tipo de Embalaje

LIMITE MAXIMO POR EMBARQUE:

VALOR ASEGURADO/VALOR DEL  
EMBARQUE :

MEDIO DE TRANSPORTE:

TRAVESIA:

INTERNA:  
DESDE:  
HASTA:

IMPORTACION/EXPORTACION  
DESDE:  
HASTA:

COBERTURAS:

FRANQUICIA:

PERIODO DE CARGA:

TASA TOTAL (%)

PRIMA TOTAL:

FORMA DE PAGO:

MONEDA:

CLÁUSULAS ADICIONALES:

-  
-

CONDICIONES ESPECIALES:

OBSERVACIONES:

Fecha:

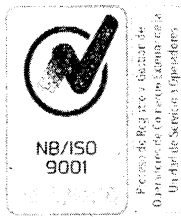
**SEGUROS Y REASEGUROS CREDINFORM INTERNATIONAL S.A.**

Mayor información: Call Center: 800 10 7003

El presente Certificado está firmado digitalmente

Su validación se realiza en la página:

<https://solicitud.firmadigital.bo/validar>



**Aduana Nacional**

**COMUNICACIÓN INTERNA**  
**AN – GNNGC-DNPNC-CI-245/2018**



A: Abog. María de Fátima Peñaloza Choque  
**Gerente Nacional Jurídico a.i.**

De: Lic. Marianela Ruiz Aranda  
**Gerente Nacional de Normas a.i.**

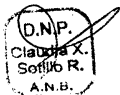
Ref.: **Solicita publicación de Nota de la Compañía de Seguros y Reaseguros Credinform**

Fecha: La Paz, 23 de agosto de 2018

De mi consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, a objeto de solicitar la circularización de la nota con Cite: GER TEC 124/2018 de 29/07/2018 a través de la cual la Compañía de Seguros y Reaseguros Credinform International S.A., hace conocer que a partir del 02/07/2018 cuenta con la autorización de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros (APS) para la comercialización de Certificados de Seguro de Transporte con firma digital, para lo cual adjunta fotocopia simple de la Resolución Administrativa APS/DS/N°809/2018 de 02/07/2018 emitida por la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros, que registra los certificados solicitados, para la Póliza de Seguro de Transporte, registrada mediante Resolución Administrativa IS/N° 834/2002 de 31/010/2002 para la Compañía de Seguros y Reaseguros Credinform International S.A.

Con este motivo, saludo a usted atentamente.



MRA/  
MBC/CSR  
c.c: Arch.  
H.R: ANB2018-10464  
Adj. Lo citado

*Marianela Ruiz Aranda*  
GERENTE NACIONAL DE NORMAS Y REASEGUROS  
ADUANA NACIONAL